

# Model 59613

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



**RAWLINK™**

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# LUFTPUMPE 12 V

## Bemærk!

1. Luftpumpen må ikke køre mere end 15 minutter kontinuerligt. Hvis der er brug for mere end 15 minutters brug slukkes luftpumpen efter at de første 15 minutter er gået, og efter 5 minutters pause kan man så fortsætte igen. Denne procedure gentages, hver gang der er gået 15 minutter.
2. Denne luftpumpe er ikke designet til at pumpe lastvogns-, anhænger- og traktordæk.
3. Når der køres over 75 psi må luftpumpen ikke køre kontinuerligt i mere end 7 minutter.

## BRUG

1. Placer bilen sådan at ventilen er i bunden nede ved jorden. Stil luftpumpen ved siden af hjulet.
2. Træk luftslangen frem og monter metalventilen på dækkets ventil. Tryk låsen ned for at låse metalventilen fast på dækkets ventil.
3. Bemærk i tilfælde hvor dækket er helt fladt kan det ske af det ikke kan pumpes op fordi dækket ikke lukker tæt rundt om fælgen. Dette kan afhjælpes ved at løfte bilen op så dækket kan komme på plads igen.
4. Tilslut ledningen til cigarettænderen for at starte luftpumpen.
5. Pump dækket op indtil det ønskede tryk er opnået og træk stikket ud af cigarettænderen for at slukke luftpumpen.

**Bemærk!** Efterhånden som dækket pumpes op til det ønskede tryk, falder mængden af luft der strømmer ind i dækket:

## TRYKKAPACITET

Denne luftpumpes kapacitet varierer alt efter hvad det er der skal pumpes. Check fabrikanternes oplysninger for at få det korrekte tryk.

24-50 psi på biler.

110 psi på cykelslanger.

## OPPUMPNING AF LEGETØJ OG BOLDE

Der følger to ekstra adaptere med pumpen. Disse to adaptere kan anvendes til pumpning af legetøj, bolde, luftmadrasser osv. Adapterne monteres i metalventilen og er derefter klar til brug.

### Bemærk!

- A) Adapter til legetøj og luftmadrasser.
- B) Adapter til bolde.

**ADVARSEL!** Pump aldrig mere luft i tingene end de er beregnet til:

- A) Små ting og cykelslanger bliver hurtigt fyldt.
- B) Legetøj og luftmadrasser skal pumpes langsomt op.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# LUFTPUMPE 12 V

## Merk!

1. Luftpumpen må ikke gå kontinuerlig i over 15 minutter. Hvis du har behov for å bruke den i over 15 minutter, skal du stanse luftpumpen etter 15 minutter og la den hvile 5 minutter før du fortsetter arbeidet. Dette gjør du hver gang luftpumpen har gått i 15 minutter.
2. Denne luftpumpen er ikke konstruert for å pumpe lastebil-, tilhenger- og traktordekk.
3. Ved trykk over 75 psi må luftpumpen maks. brukes kontinuerlig i 7 minutter.

## BRUK

1. Plasser bilen slik at ventilen er nederste posisjon mot bakken. Sett luftpumpen ved siden av hjulet.
2. Trekk luftslangen frem og monter metallventilen på ventilen på dekket. Trykk ned låsen for å låse metallventilen fast til ventilen på dekket.
3. Legg merke til at dersom dekket er helt flatt, kan det av og til skje at dekket ikke kan pumpes opp fordi det ikke sitter helt tett rundt felgen. I slike tilfeller kan det hjelpe å jekke bilen opp, slik at dekket kommer på plass igjen.
4. For å starte luftpumpen kobler du ledningen til sigaretteneren.
5. Pump opp dekket inntil ønsket trykk er nådd og trekk pluggen ut av sigaretteneren for å slå luftpumpen av.

**Merk!** Etterhvert som dekket pumpes opp til ønsket trykk, avtar luftmengden som pumpes inn i dekket.

## TRYKKKAPASITET

Luftpumpens kapasitet er avhengig av gjenstanden som skal pumpes opp. Følg produsentens henvisninger for å få korrekt trykk.

24–50 psi for biler.

110 psi for sykkelslanger.

## PUMPING AV LEKETØY OG BALLER

Det følger med to ekstra adaptere til pumpen. Disse adapterne kan brukes for å pumpe opp leketøy, baller, luftmadrasser osv. Adapterne monteres på metallventilen og er så klar til bruk.

### Merk!

A) Adapter til leketøy og luftmadrasser.

B) Adapter til baller.

**Advarsel!** Pump aldri mere luft i tingene enn de er beregnet på.

A) Små gjenstander og sykkelslanger blir rask fylt med luft.

B) Leketøy og luftmadrasser skal pumpes langsomt opp.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med symbolet nedenfor (søppeldunk med kryss over), er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

# LUFTPUMP 12 V

## Obs!

1. Luftpumpen får inte köras längre än 15 minuter i sträck. Om luftpumpen behöver köras längre än 15 minuter ska den stängas efter de första 15 minuterna, och efter 5 minuters paus kan man sedan fortsätta igen. Upprepa den proceduren var 15:e minut.
2. Luftpumpen är inte utformad för att pumpa lastbils-, släpvagns- eller traktordäck.
3. Om man överstiger 75 psi får inte luftpumpen köras kontinuerligt i mer än 7 minuter.

## ANVÄNDNING

1. Placera bilen så att ventilen är placerad nere vid marken. Ställ luftpumpen bredvid hjulet.
2. Dra fram luftslangen och montera metallventilen på däckets ventil. Tryck ned låset för att låsa metallventilen på däckets ventil.
3. Tänk på att när däcket är helt platt kan det hända att det inte kan pumpas upp eftersom däcket inte sluter tätt runt om fälgen. Detta kan avhjälpas genom att man lyfter upp bilen så att däcket kan komma på plats igen.
4. Anslut sladden till cigarettändaren för att starta luftpumpen.
5. Pumpa däcket tills du har uppnått önskat tryck och dra ut kontakten ur cigarettändaren för att stänga luftpumpen.

**Obs!** Allt eftersom däcket pumpas upp till önskat tryck minskar mängden luft som strömmar in i däcket:

## TRYCKKAPACITET

Luftpumpens kapacitet varierar i förhållande till vad som ska pumpas. Kontrollera tillverkarens information för korrekt tryck.

24–50 psi på bilar.

110 psi på cykelslangar.

## PUMPNING AV LEKSAKER OCH BOLLAR

Det medföljer två extra adaptrar med pumpen. Dessa två adaptrar kan användas för pumpning av leksaker, bollar, luftmadrasser osv. Adaptrarna monteras i metallventilen och kan därefter användas.

### Obs!

- A) Adapter till leksaker och luftmadrasser.
- B) Adapter till bollar.

**Varning!** Pump aldrig mer luft i föremålen än de är avsedda för:

- A) Små föremål och cykelslangar fylls snabbt.
- B) Leksaker och luftmadrasser ska pumpas upp långsamt.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med nedanstående överkryssade sophink är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# ILMAPUMPPU 12 V

## Huomautus!

1. Ilmapumppu voi olla käynnissä yhtäjaksoisesti enintään 15 minuuttia. Jos haluat käyttää ilmapumppua sitä pidemmän aikaa, pysäytä ilmapumppu 15 minuutin kuluttua sen käynnistämisestä, odota 5 minuuttia, ja käynnistä ilmapumppu sitten uudelleen. Pidä 5 minuutin tauko aina 15 minuutin välein.
2. Ilmapumppua ei ole suunniteltu ilman pumppaamiseen kuorma-auton, perävaunun tai traktorin renkasiin.
3. Kun paine ylittää 75 psi:tä (n. 5,16 baaria), ilmapumppua saa käyttää yhtäjaksoisesti enintään 7 minuuttia.

## KÄYTTÖ

1. Sijoita auto siten, että venttiili on renkaan alareunassa lähellä maata. Aseta ilmapumppu renkaan viereen.
2. Vedä ilmaletku esiin ja asenna metalliventtiili renkaan venttiiliin. Paina lukko alas, jotta metalliventtiili lukittuu renkaan venttiiliin.
3. Jos rengas on aivan litteä eikä kiinnity tiiviisti vanteen ympärille, ilman pumppaaminen saattaa epäonnistua. Nosta silloin autoa, jolloin renkaan asento korjaantuu.
4. Käynnistä ilmapumppu liittämällä johto tupakansytyttimeen.
5. Pumppaa renkaaseen ilmaa, kunnes renkaan ilmanpaine on sopiva. Pysäytä ilmapumppu vetämällä pistoke irti tupakansytyttimestä.

**Huomautus!** Renkaaseen sisään virtaavan ilman määrä vähenee pumppaamisen aikana vähitellen, kunnes haluttu ilmanpaine saavutetaan.

## PAINEKAPASITEETTI

Ilmapumpun pumppauskapasiteettia voidaan säätää tarpeen mukaan. Tarkista oikea ilmanpaine valmistajan ohjeista.

Autonrenkaille sopiva paine on 24–50 psi (n. 1,65–3,44 bar).

Pyöränkumeille sopiva paine on 110 psi (n. 7,57 bar).

## ILMAN PUMPPAAMINEN LEIKKIKALUIHIN JA PALLOIHIN

Pumpun mukana toimitetaan kaksi lisäliitoskappaletta. Niiden avulla voit pumpata ilmaa esimerkiksi leikkikaluihin, palloihin ja ilmapatjoihin. Asenna liitoskappale metalliventtiiliin ja käynnistä pumppaus.

### Huomautus!

A) Liitoskappale leikkikaluja ja ilmapatjoja varten.

B) Liitoskappale palloja varten.

Varoitus! Älä koskaan pumppaa kohteisiin ilmaa enemmän kuin mitä ne on mitoitettu kestäämään:

A) Pienet pumpattavat esineet ja pyöränkumit täyttyvät nopeasti.

B) Leikkikalut ja ilmapatjat on pumpattava hitaasti täyteen.



## Huoltokeskus

**Huomaa:** Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty alla olevan kuvan mukaisella jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# AIR PUMP 12V

## Note:

1. The air pump must not be run continuously for more than 15 minutes. If a period of operation of more than 15 minutes is required, switch off the air pump after the first 15 minutes and wait 5 minutes before switching back on. Repeat this process after every 15 minutes of operation.
2. This air pump is not designed to inflate lorry, trailer or tractor tyres.
3. If the air pump is running at more than 75 psi, it must not be run continuously for more than 7 minutes.

## Use

1. Position the car so that the valve is at the bottom close to the ground. Move the air pump alongside the wheel.
2. Pull out the air hose and attach the metal valve to the tyre valve. Push the lock down to secure the metal valve to the tyre valve.
3. Please note that if the tyre is completely flat it sometimes may not be possible to inflate the tyre, as the tyre is not tight around the rim. This can be remedied by jacking the car up so that the tyre can be repositioned.
4. To start the air pump, connect the lead to the cigarette lighter.
5. Inflate the tyre until the desired pressure is achieved and then switch off the air pump by disconnecting it from the cigarette lighter.

**Note:** As the tyre is inflated to the desired pressure, the amount of air entering the tyre decreases.

## Pressure capacity

The capacity of this air pump varies according to use. Check the manufacturer's information to ensure the correct pressure is used.

24-50 psi for cars.

110 psi for bicycle tubes.

## Inflating toys and balls

Two additional adapters are enclosed with the pump. These two adapters can be used to inflate toys, balls, air mattresses, etc. To use, simply attach the adapters to the metal valve.

### Note:

- A) Adapter for toys and air mattresses.
- B) Adapter for balls.

Warning! Never exceed the volume of air specified for these items:

- A) Small items and bicycle tubes inflate rapidly.
- B) Toys and air mattresses must be inflated slowly.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with the following crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

# LUFTPUMPE 12 V

## Achtung!

1. Die Luftpumpe darf nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen laufen. Falls die Luftpumpe länger als 15 Minuten betrieben werden soll, muss sie nach dem ersten 15 Minuten für 5 Minuten abgeschaltet werden, danach kann sie wieder verwendet werden. Diese Vorgehensweise muss alle 15 Minuten wiederholt werden.
2. Diese Luftpumpe eignet sich nicht zum Aufpumpen von Lastwagen-, Anhänger- oder Traktorreifen.
3. Wenn sie mit mehr als 75 psi betrieben wird, darf die Luftpumpe ununterbrochen nicht länger als 7 Minuten laufen.

## Gebrauch

1. Stellen Sie das Auto so auf, dass sich das Ventil unten am Boden befindet. Stellen Sie den Kompressor neben das Rad.
2. Ziehen Sie den Luftschlauch heraus, und montieren Sie das Metallventil an dem Ventil des Reifens. Drücken Sie die Verriegelung nach unten, um das Metallventil am Ventil des Reifens fest zu machen.
3. Falls der Reifen völlig platt ist, kann es passieren, dass er nicht aufgepumpt werden kann, weil er nicht dicht um die Felge abschließt. Dem kann abgeholfen werden, indem das Fahrzeug angehoben wird, sodass der Reifen wieder korrekt ausgerichtet ist.
4. Schließen Sie das Kabel an den Zigarettenanzünder an, um die Luftpumpe zu starten.

5. Pumpen Sie den Reifen bis zum gewünschten Druck auf, und ziehen Sie den Stecker aus dem Zigarettenanzünder, um die Luftpumpe abzuschalten

**Achtung!** Während der Reifen bis zum gewünschten Druck aufgepumpt wird, nimmt die Menge der in den Reifen einströmenden Luft ab:

## Druckkapazität

Die Kapazität der Luftpumpe variiert abhängig davon, was aufgepumpt werden soll. Überprüfen Sie die Angaben des Herstellers bezüglich des korrekten Drucks.  
24-50 psi bei Autoreifen.  
110 psi bei Fahrradreifen.

## Aufpumpen von Spielzeug und Bällen

Zur Pumpe gehören zwei zusätzliche Adapter. Diese beiden Adapter können zum Aufpumpen von Spielzeug, Bällen, Luftmatratzen usw. verwendet werden. Die Adapter werden am Metallventil montiert und sind dann betriebsbereit.

### Achtung!

- A) Adapter für Spielzeug und Luftmatratzen.
- B) Adapter für Bälle.

Achtung! Pumpen Sie niemals mehr Luft ein als der Gegenstand aushalten kann:

- A) Kleine Gegenstände und Fahrradschläuche sind schnell voll.
- B) Spielzeug und Luftmatratzen müssen langsam aufgepumpt werden.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S  
Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

# POMPA POWIETRZA 12 V

## Uwaga:

1. Pompy powietrza nie wolno używać dłużej niż 15 minut za jednorazowo. Jeśli pompa powietrza ma pracować przez dłużej niż 15 minut, wyłączyć pompę po pierwszych 15 minutach i odczekać 5 minut przed ponownym uruchomieniem. Powtórzyć ten proces po każdorazowym używaniu przez 15 minut.
2. Ta pompa powietrza nie jest przystosowana do pompowania opon ciężarówek, przyczep lub traktorów.
3. Jeśli pompa powietrza pracuje pod ciśnieniem wynoszącym ponad 75 psi, nie można jej używać dłużej niż 7 minut jednorazowo.

## Sposób użycia

1. Ustawić samochód tak, żeby zawór znajdował się na dole, blisko ziemi. Przesunąć pompę powietrza wzdłuż koła.
2. Wyciągnąć wężyk powietrza i przymocować metalowy zawór do zaworu opony. Popchnąć blokadę w dół w celu zabezpieczenia metalowego zaworu do zaworu opony.
3. Należy pamiętać, że jeśli opona jest całkowicie pusta, czasami napompowanie opony może być niemożliwe, ponieważ opona nie jest odpowiednio założona na feldze. Można to skorygować poprzez podniesienie koła do góry, żeby ustawić oponę.
4. Aby uruchomić pompę powietrza, należy podłączyć przewód do zapalniczki samochodowej.

5. Pompować koło do osiągnięcia wymaganego ciśnienia, następnie wyłączyć pompę powietrza rozłączając ją z zapalniczki samochodowej.

**Uwaga:** Kiedy opona osiągnie wymagane ciśnienie, ilość powietrza, które wchodzi do opony, maleje.

## Ciśnienie

Ciśnienie pompy powietrza różni się w zależności od użycia. Sprawdzić dane producenta w celu zapewnienia prawidłowego ciśnienia.

24-50 psi dla samochodów.

110 psi dla opon rowerowych.

## Pompowanie zabawek i piłek

Do pompy załączono dwa dodatkowe adaptory. Te adaptory można stosować do pompowania zabawek, piłek, materacy, itp. Wystarczy zamocować adaptory na metalowym zaworze.

### Uwaga:

- A) Adapter do pompowania zabawek i materacy powietrznych.
- B) Adapter do pompowania piłek.

**Ostrzeżenie!** Nigdy nie należy przekraczać ilości powietrza określonej dla poniższych przedmiotów:

- A) Małe przedmioty i opony rowerowe pompują się szybko.
- B) Zabawki i materace powietrzne należy pompować powoli.

## Punkt serwisowy

**Uwaga:** Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera



materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany.

Produkty oznaczone poniższym symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi.

Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# ÕHUPUMP 12 V

## NB!

1. Õhupump ei tohi töötada järjest üle 15 minuti. Kui õhupumpa on tarvis kasutada kauem kui 15 minutit, lülitage õhupump pärast 15 minuti möödumist välja ja oodake enne selle uuesti sisse lülitamist 5 minutit. Tehke nii iga 15-minutilise tööperioodi järel.
2. See õhupump ei ole ette nähtud veoautode, treilerite ja traktorite rehvide pumpamiseks.
3. Kui õhupump töötab rõhul üle 75 psi, ei tohi see järjest töötada üle 7 minutit.

## Kasutamine

1. Asetage auto nii, et ventiil on all maapinna lähedal. Pange õhupump ratta kõrvale.
2. Tõmmake välja õhuvoolik ja kinnitage selle metallventiil rehvi ventiili külge. Lükake lukk alla, et kinnitada metallventiil kindlalt rehvi ventiili külge.
3. Pange tähele, et kui rehvi on täiesti tühi, ei ole mõnikord võimalik rehvi täis pumbata, kuna rehvi ei ole velje ümber pingul. Lahenduseks võib olla auto üles tõstmine, nii et rehvi asendit saab muuta.
4. Õhupumba käivitamiseks ühendage juhe sigaretisüütajasse.
5. Pumbake rehvi kuni soovitud rõhuni ning seejärel lülitage õhupump välja, eemaldades juhtme sigaretisüütajast.

**NB!** Rehvi pumpamisel soovitud rõhuni väheneb rehvi siseneva õhu kogus.

## Rõhk

Selle õhupumba töövoime sõltub kasutamisest. Veendumaks, et kasutate õiget rõhku, vaadake tootja teavet.

24–50 psi sõiduautode puhul

110 psi jalgrataste puhul

## Mänguasjade ja pallide täispumpamine

Pumbaga on kaasas kaks lisaadapterit. Neid kahte adapterit saab kasutada mänguasjade, pallide, õhkmadratsite jne täispumpamiseks. Kasutamiseks ühendage adapterid lihtsalt metallventiili külge.

## NB!

A) Adapter mänguasjade ja õhkmadratsite jaoks

B) Adapter pallide jaoks

Hoiatus! Ärge kunagi ületage esemete jaoks ette nähtud õhumahtu.

A) Väikesed esemed ja jalgrattakummid täituvad õhuga kiiresti.

B) Mänguasju ja õhkmadratsid tuleb täis pumbata aeglaselt.



## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneerimine), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingüsteemis.

ET

# BOMBA DE AIRE 12V

## Nota:

1. La bomba de aire no debe funcionar continuamente durante más de 15 minutos. Si se requiere un periodo de funcionamiento de más de 15 minutos, desactive la bomba de aire una vez transcurridos los primeros 15 minutos, y espere 5 minutos a volver a ponerla en marcha. Repita este proceso cada 15 minutos de funcionamiento.
2. La bomba de aire no está diseñada para inflar neumáticos de camiones, remolques ni tractores.
3. Si la bomba de aire funciona a más de 75 psi, no puede funcionar continuamente durante más de 7 minutos.

## Uso

1. Coloque el coche de modo que la válvula quede en la parte de abajo, cerca del suelo. Desplace la bomba de aire al lado de la rueda.
2. Saque el tubo y fije la válvula de metal a la válvula del neumático. Baje el seguro para fijar la válvula de metal a la válvula del neumático.
3. Tenga en cuenta que si el neumático está totalmente vacío, quizás no se puede inflar, ya que no está tenso alrededor de la llanta. Para solucionarlo, eleve el coche con un gato para poder reposicionar el neumático.
4. Para poner en marcha la bomba de aire, conecte el cabezal al encendedor del coche.
5. Infle el neumático hasta alcanzar la presión deseada, y a continuación apague la bomba de aire desconectándola del encendedor del coche.

**Nota:** Cuando el neumático esté inflado a la presión deseada, el volumen de aire que entra en el neumático se reduce.

## Capacidad de presión

La capacidad de esta bomba de aire varía según el uso. Compruebe la información del fabricante para garantizar que utiliza la presión correcta.

24-50 psi para coches.

110 psi para cámaras de bicicleta.

## Inflar juguetes y pelotas

La bomba incluye dos adaptadores adicionales. Estos dos adaptadores se pueden usar para inflar juguetes, pelotas, colchones de aire, etc. Para utilizarlos, solo tiene que colocarlos sobre la válvula metálica.

### Nota:

A) Adaptador para juguetes y colchones de aire.

B) Adaptador para pelotas.

Advertencia: No exceda nunca el volumen de aire especificado para estos objetos:

A) Los objetos pequeños y las cámaras de bicicleta se inflan enseguida.

B) Hay que inflar juguetes y colchones de aire poco a poco.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con el siguiente contenedor con ruedas tachado, son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

# COMPRESSORE PORTATILE A 12V

## Nota:

1. Il compressore portatile non deve funzionare in continuo per più di 15 minuti. Se è necessario un periodo di funzionamento superiore a 15 minuti, spegnere il compressore portatile dopo i primi 15 minuti e attendere 5 minuti prima di riaccenderlo. Ripetere il processo dopo ogni 15 minuti di funzionamento.
2. Questo compressore portatile non è progettato per gonfiare pneumatici di autocarri, rimorchi o trattori.
3. Se il compressore portatile lavora a più di 75 psi, non deve lavorare in continuo per più di 7 minuti.

## Utilizzo

1. Posizionare il veicolo in modo che la valvola sia nel punto più basso vicino al terreno. Mettere il compressore portatile di fianco alla ruota.
2. Estrarre il tubo flessibile dell'aria e collegare la valvola in metallo alla valvola del pneumatico. Abbassare il fermo per fissare la valvola in metallo alla valvola del pneumatico.
3. Si ricorda che, se il pneumatico è completamente sgonfio, in alcuni casi potrebbe non essere possibile gonfiare il pneumatico perché il pneumatico non è ben saldo sul cerchione. Per rimediare a questa situazione, è possibile sollevare il veicolo con un cric per poter riposizionare il pneumatico.
4. Per avviare il compressore portatile, collegare il cavo alla presa dell'accendisigari.

5. Gonfiare il pneumatico fino a raggiungere la pressione desiderata, quindi spegnere il compressore portatile scollegandolo dalla presa dell'accendisigari.

**Nota:** a mano a mano che il pneumatico si gonfia alla pressione desiderata, la quantità di aria che entra nel pneumatico diminuisce.

## Capacità di pressione

La capacità di questo compressore portatile varia a seconda dell'uso. Consultare le informazioni del costruttore per assicurarsi di utilizzare la pressione corretta.

24-50 psi per autovetture.

110 psi camere d'aria di biciclette.

## Gonfiaggio di giocattoli e palloni

Due adattatori aggiuntivi sono inclusi nella dotazione del compressore. Questi due adattatori possono essere utilizzati per gonfiare giocattoli, palloni, materassini ecc. Per utilizzarli è sufficiente fissare gli adattatori alla valvola in metallo.

### Nota:

- A) Adattatore per giocattoli e materassini.
- B) Adattatore per palloni.

Attenzione! Non superare mai il volume d'aria specificato per questi prodotti:

- A) Prodotti piccoli e camere d'aria di biciclette si gonfiano rapidamente.
- B) Giocattoli e materassini devono essere gonfiati lentamente.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

# LUCHTPOMP 12 V

## Let op:

1. De luchtpomp mag niet meer dan 15 minuten onafgebroken ingeschakeld zijn. Als de luchtpomp langer dan 15 minuten gebruikt moet worden, dient u de luchtpomp na de eerste 15 minuten uit te schakelen en 5 minuten te wachten voordat u deze weer inschakelt. Herhaal dit elke 15 minuten dat de luchtpomp wordt gebruikt.
2. Deze luchtpomp is niet ontworpen om vrachtwagen-, trailer- of tractorbanden op te blazen.
3. De luchtpomp mag niet meer dan 7 minuten onafgebroken ingeschakeld zijn als deze op meer dan 75 psi is ingesteld.

## Gebruik

1. Positioneer de auto zo dat het ventiel zich onderaan dichtbij de grond bevindt. Plaats de luchtpomp naast het wiel.
2. Trek de luchtslang eruit en koppel het metalen ventiel aan het ventiel van de band. Druk de sluiting in om het metalen ventiel vast te zetten aan het ventiel van de band.
3. Let op: als de band helemaal leeg is, is het soms niet mogelijk om de gehele band op te pompen, omdat de band niet strak om de velg zit. Los dit op door de auto op de krikken zodat de band opnieuw gepositioneerd kan worden.
4. Om de luchtpomp te starten, steekt u de stekker in de sigarettenaansteker.

5. Pomp de band op totdat de gewenste druk is bereikt en schakel de luchtpomp daarna uit door deze los te koppelen van de sigarettenaansteker.

**Let op:** Als de band is opgepompt tot de gewenste druk, neemt de hoeveelheid lucht die in de band wordt gepompt, af.

## Drukcapaciteit

De capaciteit van deze luchtpomp varieert afhankelijk van het gebruiksdoel. Controleer de informatie van de fabrikant om te zorgen dat de juiste druk wordt toegepast.

24-50 psi voor auto's.

110 psi voor fietsbanden.

## Speelgoed en ballen oppompen

De pomp wordt geleverd met twee extra opzetstukken. Deze opzetstukken zijn geschikt voor het oppompen van speelgoed, ballen, luchtbedden etc. Bevestig voor gebruik het opzetstuk op het metalen ventiel.

### Let op:

A) Opzetstuk voor speelgoed en luchtbedden.

B) Opzetstuk voor ballen.

**Waarschuwing!** Gebruik nooit meer lucht dan het maximale aangegeven volume voor de volgende items:

A) Kleine items en fietsbanden zijn snel gevuld.

B) Speelgoed en luchtbedden moeten langzaam opgepompt worden.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer,**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met de volgende doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

NL

# POMPE À AIR 12V

## Remarque :

1. La pompe à air ne doit pas fonctionner sans interruption pendant plus de 15 minutes. Si vous avez besoin de faire fonctionner la pompe pendant plus de 15 minutes, éteignez la pompe à air après les 15 premières minutes et attendez 5 minutes avant de la remettre en marche. Répétez cette opération après 15 minutes de fonctionnement.
2. Cette pompe à air n'est pas conçue pour gonfler les pneus de camions, de remorques ou de tracteurs.
3. Si la pompe à air utilise une pression de plus de 75 psi, elle ne doit pas fonctionner sans interruption pendant plus de 7 minutes.

## Utilisation

1. Déplacez la voiture de manière à positionner la valve vers le bas, près du sol. Placez la pompe à air à côté de la roue.
2. Prenez le tuyau à air et attachez la valve métallique à la valve du pneu. Appuyez sur le dispositif de verrouillage pour fixer la valve métallique à la valve du pneu.
3. Veuillez noter que si le pneu est complètement dégonflé il sera difficile de le regonfler du fait qu'il n'est pas serré sur la jante. Vous pouvez y remédier en levant la voiture avec un cric pour repositionner le pneu.
4. Pour mettre en marche la pompe à air, connectez le cordon à l'allume-cigare.

5. Gonflez le pneu jusqu'à obtenir la pression désirée puis éteignez la pompe à air en la débranchant de l'allume-cigare.

**Remarque :** Quand le pneu est gonflé à la pression désirée, la quantité d'air qui entre dans le pneu diminue.

## Capacité de pression

La capacité de cette pompe à air varie en fonction de l'utilisation. Contrôlez les informations fournies par le fabricant pour vous assurer que la pression correcte est utilisée.

24-50 psi pour les voitures.

110 psi pour les chambres à air de vélo.

## Gonfler les jouets et les ballons

Deux adaptateurs supplémentaires sont fournis avec la pompe. Ces adaptateurs peuvent être utilisés pour gonfler les jouets, les ballons, les matelas gonflables, etc. Pour les utiliser attachez simplement les adaptateurs à la valve métallique.

### Remarque :

A) Adaptateur pour jouets et matelas gonflables.

B) Adaptateur pour ballons.

**Avertissement !** Ne dépassez jamais le volume d'air spécifié pour ces objets :

A) Les petits objets et chambres à air de vélo gonflent rapidement.

B) Les jouets et matelas gonflables doivent être gonflés lentement.



## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.

Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

© 2019 Schou Company A/S

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR